

# Jos

## Chapter 20

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

: אָמַר לְאִשְׁרָיִם וְיָחֻזָּא אֶל-הַיְהוָה וַיְדַבֵּר 1  
 กล่าว ว่า โยชูวา กับ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส  
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

พระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่โยชูวาด้วย โดยตรัสว่า

וְאַשְׁרָא שִׁיבָה מִן-הַיְהוָה וְיָחֻזָּא אֶל-הַיְהוָה וַיְדַבֵּר 2  
 ซึ่ง ลี้ภัย เมือง ซึ่ง สำหรับ-ท่าน กำหนด กล่าว ว่า อิสราเอล ลูกหลาน กับ บอก  
[H4733](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

: מִשְׁעָרַיִם בְּיַד-אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה רַחֲמֵינוּ 3  
 โมเสส โดย-มือ แก่-ท่าน เรา-บิษซา  
[H4872](#) [H3027](#) [H0413](#) [H1696](#)

จงพูดกับลูกหลานของอิสราเอล โดยกล่าวว่า จงตั้งครุสีกัยไว้หลายคนสำหรับพวกเขา ซึ่งเราได้พูดกับพวกเขาโดยมือของโมเสสแล้วนั้น

לְכָתוּבָה לְפָנֶיךָ וְיָחֻזָּא אֶל-הַיְהוָה וַיְדַבֵּר 3  
 สำหรับ-ท่าน แล้ว-จะเป็น รู้ตัว โดย-ไม่ โดย-ไม่เจตนา ชีวิต ผู้-ทำร้าย ผู้ฆ่า ไป-ที่นั่น เพื่อ-หนี  
[H1961](#) [H1847](#) [H1097](#) [H7684](#) [H5315](#) [H5221](#) [H7523](#) [H8033](#) [H5127](#)

: מִן-הַיְהוָה מִן-הַיְהוָה וְיָחֻזָּא 4  
 โสฬส จาก-ผู้แก้แค้น เป็น-ที่ลี้ภัย  
[H1818](#) [H4733](#)

เพื่อว่าผู้ฆ่าคนที่ได้ฆ่าคนใดโดยบังเอิญและมีได้เจตนาจะหนีไปอยู่ที่นั่น และนครเหล่านี้จะได้เป็นที่ลี้ภัยของพวกเขาเพื่อให้พ้นจากผู้แก้แค้นโสฬส

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר 4  
 แล้ว-พูด เมือง ประตุมือง ที่-ประตู แล้ว-ยืน เหล่านี้ จาก-เมืองเหล่านี้ หนึ่ง ไป-ยัง แล้ว-จะหนี  
[H1696](#) [H8179](#) [H6607](#) [H5975](#) [H0428](#) [H0259](#) [H0413](#) [H5127](#)

אֶל-הַיְהוָה וְיָחֻזָּא אֶל-הַיְהוָה וַיְדַבֵּר 5  
 ไป-หา-พวกเขา เข้า-เมือง เขา แล้ว-รับ เรื่อง-ของ-เขา ซึ่ง นั้น เมือง ผู้อาวุธ ใน-หู  
[H0413](#) [H0853](#) [H0622](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1931](#) [H2205](#) [H0241](#)

: מִן-הַיְהוָה מִן-הַיְהוָה וְיָחֻזָּא 6  
 กับ-พวกเขา แล้ว-อาศัย ที่ แก่-เขา แล้ว-จัดหาให้  
[H3427](#) [H4725](#) [H5414](#)

และเมื่อผู้ใดที่หนีไปยังนครใดเหล่านั้นจะยืนอยู่ที่ทางเข้าประตูเมืองนั้น และจะอธิบายเรื่องของตนในหูของพวกเขาผู้อาวุธของคนนั้น พวกเขาต้องนำผู้หนีเข้าไปในนครมายังพวกเขา และให้ที่พักอาศัยแก่ผู้หนี เพื่อว่าผู้หนีจะได้อาศัยอยู่ท่ามกลางพวกเขา

כִּי בִיָּד בְּיַד-הַיְהוָה וְיָחֻזָּא 5  
 เพราะ ใน-มือ-ของ-เขา ผู้ฆ่า ซึ่ง มอบ แล้ว-จะไม่ ตาม-เขา โสฬส ผู้แก้แค้น ใส่ตาม และ-เมื่อ  
[H3027](#) [H7523](#) [H0853](#) [H5462](#) [H3808](#) [H1818](#) [H7291](#)

: מִן-הַיְהוָה מִן-הַיְהוָה וְיָחֻזָּא 6  
 หน้านั้น จาก-ก่อน ต่อ-เขา เขา เกลียดชัง และ-ไม่ เพื่อนบ้าน-ของ-เขา ซึ่ง ทำร้าย รู้ตัว โดย-ไม่  
[H8032](#) [H8543](#) [H1931](#) [H8130](#) [H3808](#) [H7453](#) [H0853](#) [H5221](#) [H1847](#) [H1097](#)

และถ้าผู้แก้แค้นโสฬสไล่ตามเขาแล้วพวกเขาอาวุธไม่ต้องไม่มอบผู้ฆ่าคนนั้นไว้ในมือของผู้แก้แค้นโสฬส เพราะว่าผู้หนีได้เข้าเพื่อนบ้านของตนโดยไม่มีเจตนา และมีได้เกลียดชังเขาแต่ก่อน

הַכְּהֹנִים ปุโรหิต	מִתְּחִלָּה สืบชีพ	עַד- จนกว่า	לְמַשְׁכְּנָם เพื่อ-พิพากษา	הַעֲרָבָה ชุมชน	לְפָנָי ต่อหน้า	עִמּוֹדִי ยืน-ของ-เขา	עַד- จนกว่า	הַהֵיא นั้น	בְּעִיר ใน-เมือง	וַיָּשָׁב แล้ว-จะอยู่
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3427</a>
עִירָא เมือง-ของ-เขา	אֶל- ถึง	וּבָא แล้ว-มา	הַעֲרָבָה ผู้ฆ่า	וַיָּשָׁב จะ-กลับ	וְאֵנִי เมื่อ	הַהֵיא เหล่านั้น	בְּיָמַי ใน-วันเหล่านั้น	וְהָיָה จะ-มี	אֲשֶׁר ซึ่ง	לְהַגְדִּילָהּ ใหญ่
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>		
				מִשָּׁמַי จาก-ที่นั่น	בְּנִי หมี	אֲשֶׁר- ซึ่ง	הַעִיר เมือง	אֶל- ถึง	בְּיָמַי บ้าน-ของ-เขา	אֶל- และ-ถึง
				<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>			<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0413</a>

และผู้นั้นจะอาศัยอยู่ในครนั้นจนกว่าเขาจะยืนต่อหน้าชุมชนนุเมชนเพื่อรับการพิพากษา และจนถึงการสิ้นชีวิตของมหาปุโรหิตที่จะอยู่ในวันทั้งหลายนั้น แล้วผู้ฆ่าคนนั้นจึงจะกลับไป และมายังนครของตน และมายังบ้านของตนมายังนครที่เขาได้หนีจากมานั้น□□

אֶפְרַיִם เอฟราอิม	בְּתָר ใน-แดนเทือกเขา	שָׁכַם เซเคม	וְאֶת- และ-ซึ่ง	נַפְתָּלִי นัฟทาลี	בְּתָר ใน-แดนเทือกเขา	בְּנַגְלִיל ใน-กาลิลี	קְדֵשׁ เคเดซ	אֶת- ซึ่ง	וַיִּקְרָא แล้ว-กำหนด
<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1551</a>	<a href="#">H6943</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>
				וְהַיְדֵא ยูดาห์	בְּתָר ใน-แดนเทือกเขา	קְבָרוֹן เฮบโรน	הָיָא คือ	אֶרְבֶּעַקְרִיתָא คีรียาก-อาร์บา	אֶת- และ-ซึ่ง
				<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7153</a>	<a href="#">H0853</a>

และพวกเขาได้ตั้งเมืองเคเดซในกาลิลีในแดนเทือกเขาแห่งนัฟทาลี และเมืองเซเคมในแดนเทือกเขาเอฟราอิม และเมืองคีรียากอารบา ซึ่งคือเมืองเฮบโรน ในภูเขาแห่งยูดาห์

בְּמִישַׁר ใน-ที่ราบ	בְּמִדְבָּר ใน-ถิ่นทุรกันดาร	בְּצֹר เบเซอร์	אֶת- ซึ่ง	נָתַן กำหนดให้	מִדְבַּר ทาง-ตะวันออก	וַיַּחַד เยรีโค	לְיַרְדֵּן แม่น้ำจอร์แดน	וּמִמְעֵבָה และ-ฝั่ง-โน้น
<a href="#">H4334</a>		<a href="#">H1221</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4217</a>	<a href="#">H3405</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>
בְּבָשָׁן ใน-บาซัน	וּלְגֹלָן โกลาน	וּלְגֹלָן โกลาน	אֶת- และ-ซึ่ง	רָגַל ภาค	מִמְטָה จาก-เผ่า	בְּנִגְלֵאוֹד ใน-กิลเลอาด	רַמְמוֹת ราโมท	אֶת- และ-ซึ่ง
<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H1474</a>	<a href="#">H1474</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H7216</a>	<a href="#">H0853</a>
								וּמִנְשֵׁשׁ มนัสเสห์
								<a href="#">H4519</a>
								מִמְטָה จาก-เผ่า
								<a href="#">H4294</a>

และบนฟากข้างโน้นของแม่น้ำจอร์แดนข้างเมืองเยรีโคด้านทิศตะวันออกนั้น พวกเขาได้กำหนดเมืองเบเซอร์ในถิ่นทุรกันดารบนที่ราบจากเผ่ารูเบน และเมืองราโมทในกิลเลอาดจากเผ่าภาค และเมืองโกลานในบาซันจากเผ่ามนัสเสห์

הַעִיר ที่-อาศัยอยู่	וְלִגְלָא และ-คนต่างดาว	וְאִישְׁרָאֵל อิสราเอล	בְּנֵי ลูกหลาน	וְלְכָל สำหรับ-ทุก	הַמְדַבְּרִים ที่-กำหนดไว้	עָרֵי เมือง	הָיָה เป็น	אֶלֶּה เหล่านี้
	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4152</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0428</a>
בְּיָד โดย-มือ	תָּמַת ตาย	אֶל และ-จะไม่	בְּשָׁנָה โดย-ไม่เจตนา	שָׁנָה ชีวิต	מִכָּהֵן ผู้-ทำร้าย	כָּל- ทุก	הַשָּׂמָיִם ไป-ที่นั่น	וְלָנֶפֶשׁ เพื่อ-หมี
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>
								<a href="#">H8432</a>
			פ w	הַעֲרָבָה ชุมชน	לְפָנָי ต่อหน้า	עִמּוֹדִי ยืน-ของ-เขา	עַד- จนกว่า	הַהֵיא โลหิต
				<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1818</a>

เหล่านี้เป็นบรรดาคนที่ถูกกำหนดไว้สำหรับลูกหลานทั้งหมดของอิสราเอล และสำหรับคนแปลกหน้าผู้อาศัยอยู่ในท่ามกลางพวกเขา เพื่อว่าผู้ใดก็ตามที่ฆ่าคนหนึ่งคนใดโดยบังเอิญจะได้หนีไปที่นั่นได้ และไม่ต้องตายโดยมือของผู้แก้แค้นโลหิตจนกว่าเขาจะได้ยืนต่อหน้าชุมชน